



REPUBBLICA ITALIANA

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI  
(SERVIZI DELLO SPETTACOLO)**Domanda di revisione**17521  
9 OTT. 1954Il sottoscritto NICCOLO' THEODOLI residente a ROMAVia A. Stoppani, 15 legale rappresentante della Ditta INDUSTRIE CIN. SOCIALI S.r.l.  
con sede a ROMA Via Stoppani, 15 domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione  
della pellicola intitolata: " IL LETTO "della marca: INDUSTRIE CIN. SOCIALI (I.C.S.)  
~~I.C.S. CORMORAN FILM TERRA FILM~~ nazionalità italiana

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 2916 accertata metri 2845 a 245  
2047Roma, li Ottobre 1954 p. F. Terenzi

U. Terenzi - Roma, 4 Fontane, 25 - Tel. 461568

## DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

REGIA: HENRI DECOIN - JEAN DELANNOY - RALPH HABIB - GIANNI FRANCIOLINI -Interpreti principali: DAWN ADDAMS - FRANCOISE ARNOUL - MARTINE CAROL - VITTORIO DE SICA - JEANNE MOREAU - FRANCOIS PERIER -T R A M A

Tre diplomatici di nazionalità diversa viaggiano su una lussuosa auto guidata dall'autista Riquet. A causa della nebbia sono costretti a fermarsi e a cercare ospitalità in una casa cantoniera dove trovano un solo enorme letto disponibile che potrebbe accogliere tutti e quattro.

Naturalmente non si corica nessuno e per far passare il tempo ognuno racconta una storia ispirandosi a quel letto monumentale.

Davidson l'inglese durante la guerra si trovava in Francia e una sera indirizzato ad un alloggio di fortuna vi trova un enorme ed invitante letto su cui stanchissimo per diverse notti insonni, pregusta una magnifica dormita, ma ciò non avverrà. Durante la notte la padrona di casa dà alla luce un bimbo e lui, capitano dei paracadutisti, fa da levatrice come meglio può.

Germain Latour il francese racconta la storia di un letto famoso, quello della Pompadour.

Intorno al 1900 un Presidente del Consiglio dei Ministri, sceglie per un regalo ad una nobildonna, sua amante, un letto che era appartenuto alla

Pompadour.

Durante la consegna i facchini sbagliano indirizzo e lo portano nella casa molto più modesta di una graziosa e non ancora famosa giovane mantenu-  
ta.

Il letto portò fortuna a quest'ultima fin quando rimase nella sua casa; non appena le fu requisito e successivamente le ritornò insieme con il letto che le fu definitivamente assegnato per benemeranze di guerra.

È la volta dell'autista Riquet il quale racconta che tempo addietro era autista di autotreno e poichè non amava guidare col buio, di notte dormiva sempre nella cuccetta molto confortevole dell'autotreno. Un giorno è sorpassato da una veloce due posti guidata da una bella e ricca ragazza, con cui poco dopo riuscirà a parlare.

Riquet la vede ancora ferma in un negozio di un paese. Più tardi, si è fatto notte, si ferma e si distende sulla cuccetta per dormire e, mentre sta ascoltando una canzone alla radio, sente il clacson, dell'auto della ragazza, la quale lo invita a casa sua per farlo dormire su un vero letto.

Al momento di andare a dormire lei gli indica la camera e si ritira. Più tardi lo viene a trovare e gli chiede di fargli posto e lui per scansarsi cade dalla cuccetta e si sveglia imprecando.

Roberto Bernardini l'italiano racconta una sua esperienza coniugale.

Sposato ad una attrice in America, dopo un po' di tempo non andando d'accordo, decide di divorziare.

Si rivolge ad una Agenzia che dietro cauzione di 1000 dollari gli offre il servizio di una bella ed onesta ragazza la quale, con serietà professionale divide con lui una camera d'albergo per ottenere testimonianze di adulterio.

Richiesto come sia andata a finire Roberto dice che s'è sposato con la ragazza ed è felice.

#### TITOLI DI TESTA

La DIANA CINEMATOGRAFICA presenta "IL LETTO" con DAWN ADDAMS, FRANCOISE ARNOUL, BERNARD BLIER, MARTINE CAROL, LEWIS CIANNELLI, VITTORIO DE SICA, FAYE MARLOWE, JEANNE MOREAU, MARCEL MOULOUDI, FRANCOIS PERIER, RICHARD TODD. I^ Episodio "IL BUONO D'ALLOGGIO" Sceneggiatura e dialoghi di Maurice AUBERGE e Jacques FANO, Regia di HENRI DECOIN. II^ Episodio "IL LETTO DELLA POMPADOUR" da una novella di Carlo RIM, sceneggiatura e dialoghi di LAUDENBACH, DELANNOY e BLONDIN - Regia di JEAN DELANNOY. III^ Episodio sceneggiatura di Jacques FANO, dialoghi di ANDREOTA - Regia di RALPH HABIB. IV^ Episodio "IL DIVORZIO" da un'idea di NICCOLO' THEODOLI, sceneggiatura e dialoghi di Sergio AMIDEI e Janet WOLF - Regia di GIANNI FRANCIOLINI. Musica di MARIO NASCIMBENE per "Il Letto della Pompadour" e "Il Divorzio" VAN PARYS per "Il biglietto d'alloggio" "Riviera Express". Direttori di produzione Bianca LATTUADA e Julien RIVIERE. Fotografia di Christian MATRAS, Henri BUREL, Enzo SERAFIN. Una co-produzione italo-francese INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE SOCIALI = ROMA - CORMORAN FILM TERRA FILM = PARIGI. Realizzata da NICCOLO' THEODOLI.

Sistema sonoro WESTERN ELECTRIC. Positivi S.P.E.S. - CATALUCCI - Doppiaggio eseguito negli Studi della SUONITALIA con la collaborazione della C.D.C.

Rev. n. 10475/54  
 del 25/10/54  
 C. S. M.

Rev. n. 10475/54 del 22/10/54, e visto la lettera della  
 Cassa pubblica in data 20 ottobre u.s. con la quale si comunica  
 l'avvenuta effettuazione di alcuni tagli sulle pellicole primitive,  
 si espone per favore alla Direzione pubblica a cui  
 due di a. f. o. di diversi minori degli anni sedici e che vengono  
 eletti ai seguenti nomi:

Episodio del letto della Trazzadoro - eliminazione del scena tra l'ufficiale  
 di drappi e Agnese (la scena della bambina al momento in cui l'ufficiale  
 cade roverso nel letto ~~pubblico~~ della casa di abitazione  
 e si accende al momento in cui il presidente George l'elmo del drappo  
 che porta); eliminazione del scena dell'ufficiale in la camera  
 nel letto; eliminazione del scena di Agnese in il vecchio in camera;  
 eliminazione del sequenza di Agnese che assiste all'arrivo del carro  
 automobile - (prima parte del scena sospeso) -; eliminazione della  
 scena del parlamento in momento relativo a tale scena - E. L. in-  
 nozione della battuta dello speaker che dice: "Dal suo letto con  
 lui avrebbe avuto tutto di un jark".

- III Episodio: accorciare la sequenza in cui la proprietaria dell'automobile  
 si accinge a mettere a letto con l'artista.
- IV Episodio: attenuare sostanzialmente la sequenza in cui l'artice  
 Adami afferra in reggicalze.

Ceryo *de* Tommaso de Colubis

Vista la quietanza N. \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_ del Ricevitore del  
 Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. \_\_\_\_\_ ovvero visto  
 il vaglia n. \_\_\_\_\_ dell'Ufficio \_\_\_\_\_ intestato al Ricevitore del Registro di Roma pel paga-  
 mento della tassa di L. \_\_\_\_\_

Esaminata la pellicola:  
 NULLA OSTA per la rappresentazione a termini della legge 29 giugno 1913, n. 285 e dell'art. \_\_\_\_\_ del relativo re-  
 golamento salvo il disposto dell'art. 14 della legge sui diritti d'autore, testo unico 10 settembre 1882, n. 1012, ed a condizione  
 che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le  
 scene relative, di non aggiungerne altri e di non alternarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Roma, li 22 OTT. 1954

Il Sottosegretario di Stato

N. 17521

REPUBBLICA ITALIANA



PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

(SERVIZI DELLA CINEMATOGRAFIA)

(SERVIZI DELLO SPETTACOLO)

TITOLO: IL LETTO

Metraggio { dichiarato 2916 / accertato 2647

INDUSTRIE CIN. SOCIALI (I.C.S.) Marca I.C.S. GORMORAN FILM TERRA-FILM

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: Henry Decoin - Jean Delannoy - Ralph Habib - Gianni Franciolini.

Interpreti principali: Dawn Addams - Françoise Arnoul - Martine Carol - Vittorio De Sica - Jeanne Moreau - Francois Perier.

Stampa: FILM NAZIONALE AMMESSO ALLA PROGRAMMAZIONE OBBLIGATORIA AL CONTRIBUTO DEL M.S. ED AL CONTRIBUTO SUPPLEMENTARE DELL'8% (2° ad ultima somma dell'art. 14 della legge 23-12-1949 n. 930) p. II. DIRETTORE GENERALE

TRAMA

Tre diplomatici di nazionalità diversa viaggiano su una lussuosa auto guidata dall'autista Riquet. A causa della nebbia sono costretti a fermarsi e cercare ospitalità in una casa cantoniera dove trovano un solo enorme letto disponibile che potrebbe accogliere tutti e quattro.

Naturalmente non si corica nessuno e per far passare il tempo ognuno racconta una storia ispirandosi a quel letto monumentale.

Davidson, l'inglese, durante la guerra si trovava in Francia e una sera indirizzato ad un alloggio di fortuna vi trova un enorme ed invitante letto su cui stanchissimo per diverse notti insonni, pregusta una magnifica dormita, ma ciò non avverrà. Durante la notte la padrona di casa dà alla luce un bimbo e lui, capitano dei paracadutisti, fa da levatrice come meglio può.

Germain Latour, il francese, racconta la storia di un letto famoso, quello della Pompadour.

Intorno al 1900 un Presidente del Consiglio dei Ministri, sceglie per un regalo ad una nobildonna sua amante, un letto che era appartenuto alla Pompadour. Durante la consegna i facchini sbagliano indirizzo e lo portano nella casa molto più modesta di una graziosa e non ancora famosa giovane mantenuta.

Il letto portò fortuna a quest'ultima fin quando rimase nella sua casa; non appena le fu requisito e successivamente le ritornò insieme con il letto che le fu definitivamente assegnato per benemerienze di guerra.

E' la volta dell'autista Riquet, il quale racconta

che tempo addietro era autista di autotreno e poiché non amava guidare col buio, di notte dormiva sempre nella cuccetta molto confortevole dell'autotreno. Un giorno è sorpassato da una veloce due posti guidata da una bella e ricca ragazza, con cui poco dopo riuscirà a parlare.

Riquet la vede ancora ferma in un negozio di un paese. Più tardi, si è fatto notte, si ferma e si distende sulla cuccetta per dormire e, mentre sta ascoltando una canzone alla radio, sente il clacson dell'auto della ragazza, la quale lo invita a casa sua per farlo dormire su un vero letto.

Al momento di andare a dormire lei gli indica la camera e si ritira. Più tardi lo viene a trovare e gli chiede di fargli posto e lui per scambiarsi cade dalla cuccetta e si sveglia imprecando.

Roberto Bernardini, l'italiano, racconta una sua esperienza coniugale.

Sposato ad una attrice in America, dopo un po' di tempo non andando d'accordo, decide di divorziare.

Si rivolge ad una Agenzia che dietro cauzione di 1.000 dollari gli offre il servizio di una bella ed onesta ragazza la quale, con serietà professionale divide con lui una camera d'albergo per ottenere testimonianza di adulterio.

Richiesto come sia andata a finire Roberto dice che s'è sposato con la ragazza ed è felice.

Si rilascia il presente nulla-osta, a termini dell'art. 10 del regolamento 24 settembre 1923, n. 3287, quale duplicato del nulla-osta, concesso - 7 DIC. 1954 - sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungere altri e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza l'autorizzazione del Ministero.

- 2°) che sia vietata la visione ai minori di anni 10;
3°) che sia eliminata la battuta "Il Presidente si reca ad inaugurare il letto della Pompadour"
4°) che sia eliminata la scena in cui appare la Carol portata su un...

Roma, li

10 NOV. 1955

Handwritten signature: (Dr. G. de Emma)

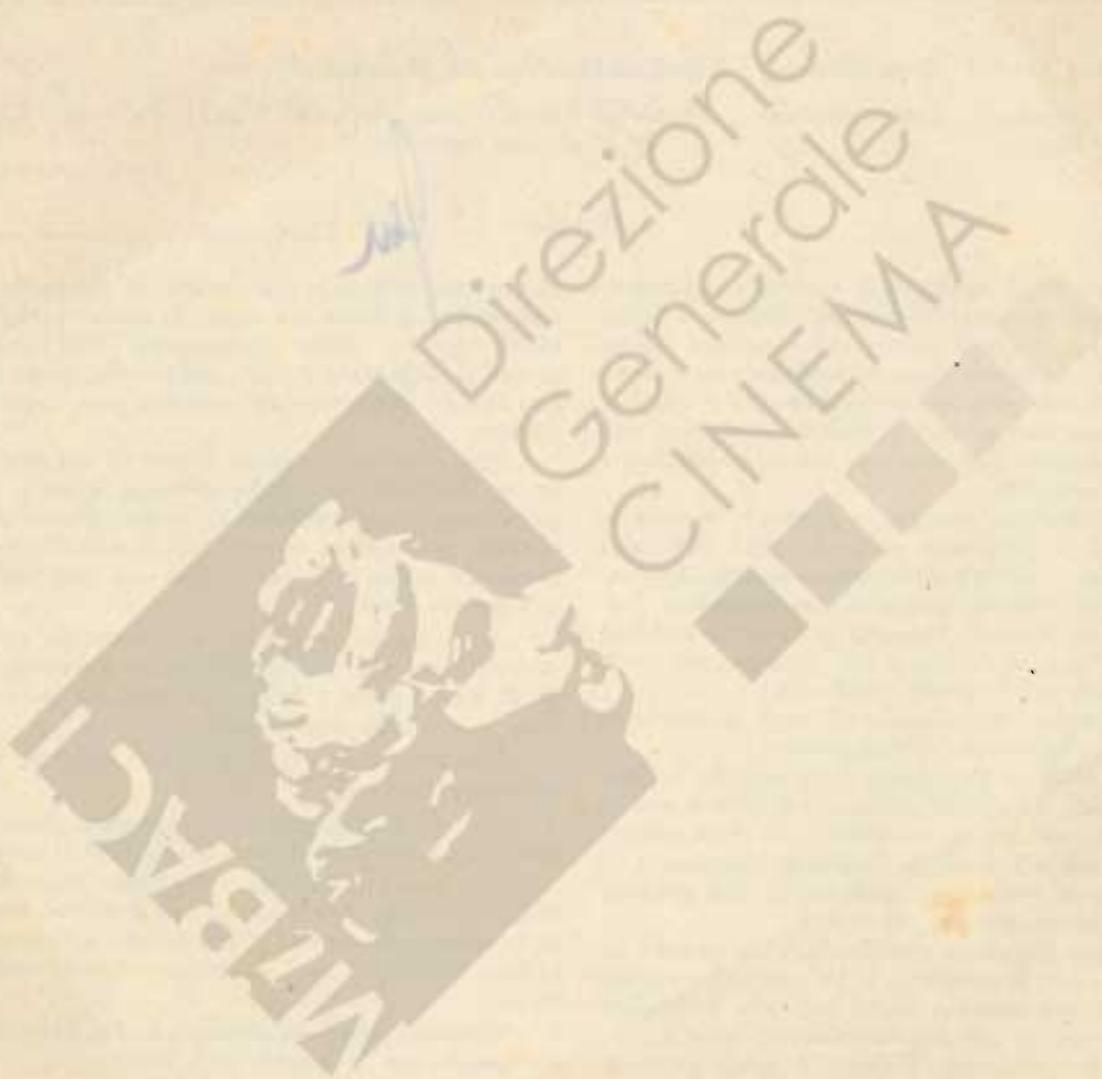
IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

F.to SCALPARO

... grande vasoio durante un pranzo;  
5) che nel finale di Tangeri sia eliminata la scena in cui si vedono  
due persone a letto.



=====



... che nel finale di Tangeri sia eliminata la scena in cui si vedono  
due persone a letto.

*[Handwritten signature]*



Onorevole

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

Servizi della Cinematografia

R O M A

Il sottoscritto NICCOLO' THEODOLI, in  
qualità di rappresentante della S.p.A. DIANA CINEMA  
TOGRAFICA, con sede in Roma, Via Antonio Stoppani  
n.15, chiede il rilascio di n.40 (quaranta) Visti  
di Censura relativi al film

"I L L E T T O"

Con osservanza

Roma li 10 Dicembre 1954

40 visti  
10/11/55  
Pione

DIANA Cinematografica S.p.A.  
IL PRESIDENTE  
L. Theodoli

1. che sia vietata la visione ai minori degli anni 16
2. che sia eliminata la battuta "Il Presidente  
si reca ad inaugurare il letto della  
Pompadour"
3. che sia eliminata la scena in cui  
appare la Carol portata su un grande  
vassoio durante un pranzo
4. che nel finale di "Tanyari" sia eliminata  
la scena in cui si vedono due  
persone a letto

Direzione Generale Spettacolo - Cinematografia

La Commissione di Revisione Cinematografica di 2° grado presieduta dal Sottosegretario di Stato alla Presidenza del Consiglio dei Ministri On. LUIGI OSCAR SCALFARO e composta dai membri:

- Dr. Beniamino LEONI
- " Carlo GERLINI
- Consigliere di Corte di Cassazione;
- Prefetto della Repubblica;

effettuata la revisione straordinaria del film "IL LETTO" a norma dell'art.14 del Regolamento approvato con R.D. 24 settembre 1923, n.3287;

constatato che la Casa produttrice ha provveduto ad eliminare nello episodio della Pompadour il riferimento alla concessione di "amore sovvenzionato" ed a variare la battuta con la quale il Presidente assistendo alle corse automobilistiche chiedeva informazioni sulla protagonista al suo segretario;

che nell'episodio intitolato "Riviera Express" è stato ridotta la scena in cui l'attrice Arnoul è nel letto con l'attore Mouloudji;

che nell'episodio intitolato "Il divorzio" sono state eliminate le scene in cui si vede l'attrice Dawn Addams in pagliaccetto.

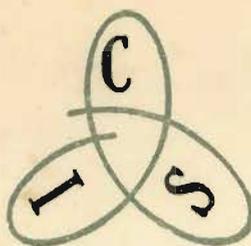
Esprime parere favorevole alla programmazione in pubblico con divieto per i minori degli anni sedici, a condizione che:

sia eliminata la battuta: "il Presidente si reca ad inaugurare il letto della Pompadour;

sia eliminata la scena in cui appare la Carol portata su un grande vaso durante un pranzo;

che nel finale di Tangeri sia eliminata la scena in cui si vedono due persone in letto.

Roma, 7 dicembre 1954



**INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE SOCIALI**

DIREZIONE GENERALE: VIA ANTONIO STOPPANI, 15  
AMMINISTRAZIONE PRODUZIONE NOLEGGIO VIA BERTOLONI, 16-A  
R O M A

Prot.N. 14795 /AR

Roma li 8 Novembre 1955

On.le PRESIDENZA  
DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI  
Servizi della Cinematografia

R O M A  
=====

Oggetto: Film "IL LETTO".

A richiesta di codesta Onorevole Presidenza del Consiglio dei Ministri - Servizi della Cinematografia - si dichiara che sono state apportate al film in oggetto le seguenti modifiche:

- 1 - Eliminazione della battuta "Il Presidente si reca ad inaugurare il letto della Pampadour";
- 2- Eliminazione della scena in cui appare la Carol portata su un grande vassoio durante un pranzo;
- 3 - Eliminazione della scena nel finale di Tangeri in cui si vedono due persone a letto.

Con osservanza

Industrie Cinematografiche Sociali  
L'Amministratore Unico  
(Niccolò Theodoli)



# Presidenza del Consiglio dei Ministri

SERVIZI SPETTACOLO, INFORMAZIONI E PROPRIETA' INTELLETTUALE  
 Direzione Generale Spettacolo - Cinematografia

La Commissione di Revisione Cinematografica di 2° grado presieduta dal Sottosegretario di Stato alla Presidenza del Consiglio dei Ministri On. LUIGI OSCAR SCALFARO e composta dai membri:

- Dr. Beniamino LEONI - Consigliere di Corte di Cassazione;
- " Carlo GERLINI - Prefetto della Repubblica;

effettuata la revisione straordinaria del film "IL LETTO" a norma dell'art.14 del Regolamento approvato con R.D. 24 settembre 1923, n.3287;

constatato che la Casa produttrice ha provveduto ad eliminare nello episodio della Pompadour il riferimento alla concessione di "amore sovvenzionato" ed a variare la battuta con la quale il Presidente assistendo alle corse automobilistiche chiedeva informazioni sulla protagonista al suo segretario;

che nell'episodio intitolato "Riviera Express" è stato ridotta la scena in cui l'attrice Arnoul è nel letto con l'attore Mouloudji;

che nell'episodio intitolato "Il divorzio" sono state eliminate le scene in cui si vede l'attrice Dawn Addams in pagliaccetto.

Esprime parere favorevole alla programmazione in pubblico con divieto per i minori degli anni sedici, a condizione che:

sia eliminata la battuta: "il Presidente si reca ad inaugurare il letto della Pompadour;

sia eliminata la scena in cui appare la Carol portata su un grande vasoio durante un pranzo;

che nel finale di Tangeri sia eliminata la scena in cui si vedono due persone nel letto.

Roma, 7 dicembre 1954

*Dei Tributi  
 figli - sono  
 tutti effetti  
 S.M.*

*Wagner  
 Carlo Gery  
 Leon*

*tra ufficiale in calzoncini e bretelle  
e Agnese che l'impresario della  
scena vorrebbe in un'aula di notte  
scena con la cameriera sul letto -*

*letto sapete dare un nome a quel letto?*

*affari parlamentari e monumenti relativi*

Prot. NT/12665

Roma, 20 Ottobre 1954

On.le

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI  
Direzione Generale dello Spettacolo  
Via Veneto 56

*vedere "dato che lo stato era ben avulso  
avuto letto di un letto -"*

R O M A

*e in inquit -*

Oggetto: FILM "IL LETTO"

Questa Società ha proceduto di sua iniziativa a modificare tutto il montaggio dello sketch della Pompadour nel modo seguente:

- 1) - Rullo 4°  
E' stata abolita la scena e dialogo: Edmea "Toh le case chiuse hanno fatto festa oggi!" - Agnese "Per lasciare a te il marciapiede mia cara!".
- 2) - Rullo 4°  
Quando il Presidente arriva in casa della cantante Edmea e viene ricevuto dal cameriere che lo fa aspettare in anticamera, è stata tagliata la scena successiva (nell'interno della camera) tra la cantante e l'ufficiale in cui costoro si rivestono in fretta. Pertanto si vede il cameriere che bussava alla porta poi direttamente il Presidente che aspetta osservando l'elmo poi subito esce dalla stanza la cantante. La presenza quindi dell'ufficiale si nota solamente nella inquadratura dove egli è appeso fuori della finestra. Questo taglio ci sembra molto importante e toglie completamente una delle scene che più potevano dar fastidio.
- 3) - Inizio rullo 5°  
Quando l'ufficiale entra dalla finestra nella stanza di Agnese è stata tagliata tutta la scena delle bretelle e pertanto si passa direttamente all'ingresso della cameriera con i fiori che porta il biglietto da visita del Presidente che attende in anticamera.
- 4) - Rullo 5°  
Anche qui è stato effettuato un taglio molto lungo eliminando tutta la scena tra il Presidente e Agnese nell'interno della stanza di Agnese (Presidente che si avvicina al letto assestandosi le bretelle e tutto il dialogo successivo), e pertanto ora si passa dalla scena

in cui Agnese dice: "Venite a riprendervelo", direttamente, con una dissolvenza, al ballo.

Purtroppo per noi sono state eliminate in questa scena delle battute di dialogo molto divertenti e certamente commerciali come per esempio "Chiamami Emilio il benemérito", ma comunque riteniamo che ciò sia cosa grata alla commissione di censura eliminando scene visivamente volgari.

#### 5) Rullo 6°

Alla fine dello sketch con un taglio abbastanza artificioso e tecnicamente piuttosto brutto, siamo riusciti ad eliminare l'uscita dei tre personaggi dallo stanzino da bagno.

In questa maniera ci sembra che veramente lo sketch della Pompadour sia stato epurato da qualsiasi scena offensiva del pudore.

Vi saremmo veramente grati se, in contropartita del danno commerciale derivante da questi tagli, la rispettabile Commissione potesse non alterare in nulla gli altri sketch in quanto quello del camionista è un sogno e non ha alcuna morbosità mentre quello di De Sica ci preme particolarmente in quanto ideato personalmente dal M.se Theodoli il quale ha anche collaborato con Franciolini e De Sica alla regia.

Vi facciamo anche presente che lo sketch di De Sica in Francia ha avuto su tutti i giornali critiche entusiaste ed è stato ovunque giudicato di gran lunga il migliore. Per ragioni tecniche dovute alla musica ed allo speaker anche il più piccolo taglio all'inizio, quando la ragazza si spoglia in bagno, porterebbe ad un gravissimo squilibrio nello sketch stesso non potendo noi girare altre scene e ciò costringendoci a rimixare il tutto con la partecipazione di De Sica.

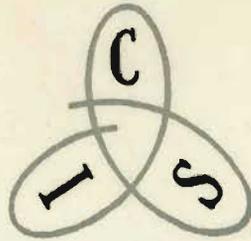
Fidando nel cortese senso di comprensione della Commissione di revisione, restiamo a Vostra disposizione in attesa di conoscere il parere sul film.

Distinti saluti.

#### P.S.

Vi rimettiamo il 4°, 5° e 6° rullo di una seconda copia modificata e tagliata. Detti rulli non devono essere assolutamente confusi con quelli che fanno parte della copia che è presso di Voi non tagliata.

Vi abbiamo anche fatto avere in una piccola scatola tutti i tagli effettuati attaccati di seguito, affinché, se ritenuto necessario, possano essere proiettati affinché la Commissione si possa ben rendere conto di quanto è stato tolto al film.



**INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE SOCIALI**

DIREZIONE GENERALE: VIA ANTONIO STOPPANI, 15  
AMMINISTRAZIONE PRODUZIONE NOLEGGIO: VIA BERTOLONI, 16-A  
R O M A

Prot.NT/12665

Roma, 20 Ottobre 1954

On.le

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI  
Direzione Generale dello Spettacolo  
Via Veneto 56

R O M A

Oggetto: FILM "IL LETTO"

Questa Società ha proceduto di sua iniziativa a modificare tutto il montaggio dello sketch della Pompadour nel modo seguente:

1) - Rullo 4°

E' stata abolita la scena e dialogo: Edmea "Toh le case chiuse hanno fatto festa oggi!" - Agnese "Per lasciare a te il marciapiede mia cara!".

2) - Rullo 4°

Quando il Presidente arriva in casa della cantante Edmea e viene ricevuto dal cameriere che lo fa aspettare in anticamera, è stata tagliata la scena successiva (nell'interno della camera) tra la cantante e l'ufficiale in cui costoro si rivestono in fretta. Pertanto si vede il cameriere che bussava alla porta poi direttamente il Presidente che aspetta osservando l'elmo poi subito esce dalla stanza la cantante. La presenza quindi dell'ufficiale si nota solamente nella inquadratura dove egli è appeso fuori della finestra. Questo taglio ci sembra molto importante e toglie completamente una delle scene che più potevano dar fastidio.

3) - Inizio rullo 5°

Quando l'ufficiale entra dalla finestra nella stanza di Agnese è stata tagliata tutta la scena delle bretelle e pertanto si passa direttamente all'ingresso della cameriera con i fiori che porta il biglietto da visita del Presidente che attende in anticamera.

4) - Rullo 5°

Anche qui è stato effettuato un taglio molto lungo eliminando tutta la scena tra il Presidente e Agnese nell'interno della stanza di Agnese (Presidente che si avvicina al letto assestandosi le bretelle e tutto il dialogo successivo), e pertanto ora si passa dalla scena

2.=

in cui Agnese dice: "Venite a riprendervelo", direttamente, con una dissolvenza, al ballo.

Purtroppo per noi sono state eliminate in questa scena delle battute di dialogo molto divertenti e certamente commerciali come per esempio "Chiamami Emilio il beneamato", ma comunque riteniamo che ciò sia cosa grata alla commissione di censura eliminando scene visivamente volgari.

### 5) Rullo 6°

Alla fine dello sketch con un taglio abbastanza artificioso e tecnicamente piuttosto brutto, siamo riusciti ad eliminare l'uscita dei tre personaggi dallo stanzino da bagno.

In questa maniera ci sembra che veramente lo sketch della Pompadour sia stato epurato da qualsiasi scena offensiva del pudore.

Vi saremmo veramente grati se, in contropartita del danno commerciale derivante da questi tagli, la rispettabile Commissione potesse non alterare in nulla gli altri sketch in quanto quello del camionista è un sogno e non ha alcuna morbosità mentre quello di De Sica ci preme particolarmente in quanto ideato personalmente dal M.se Theodoli il quale ha anche collaborato con Franciolini e De Sica alla regia.

Vi facciamo anche presente che lo sketch di De Sica in Francia ha avuto su tutti i giornali critiche entusiaste ed è stato ovunque giudicato di gran lunga il migliore. Per ragioni tecniche dovute alla musica ed allo speaker anche il più piccolo taglio all'inizio, quando la ragazza si spoglia in bagno, porterebbe ad un gravissimo squilibrio nello sketch stesso non potendo noi girare altre scene e ciò costringendoci a rimixare il tutto con la partecipazione di De Sica.

Fidando nel cortese senso di comprensione della Commissione di revisione, restiamo a Vostra disposizione in attesa di conoscere il parere sul film.

Distinti saluti.

Industrie Cinematografiche Sociali

Amministratore Unico

Niccolò Theodoli

### P.S.

Vi rimettiamo il 4°, 5° e 6° rullo di una seconda copia modificata e tagliata. Detti rulli non devono essere assolutamente confusi con quelli che fanno parte della copia che è presso di Voi non tagliata.

Vi abbiamo anche fatto avere in una piccola scatola tutti i tagli effettuati attaccati di seguito, affinché, se ritenuto necessario, possano essere proiettati affinché la Commissione si possa ben rendere conto di quanto è stato tolto al film.

al Sott. De Tommasi

A Sir. Gen. prego di  
tenere in ev. Senzo.

29/11/54

W

Sp



Il Sottosegretario di Stato  
alla Presidenza del Consiglio dei Ministri

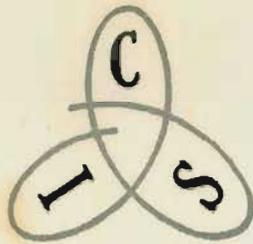
Le L. 20

conferito con  
Thucolo il  
28/11/1954  
duh

1) Modificare l'episodio  
dell'incontro nella macchina,  
laddove la ragazza dice al  
giovane curista: « Fannei  
posto ... »

2) Modificare il dialogo  
e tagliare quei fotogrammi  
dell'episodio relativo al letto  
della Pampalour, che sembrano  
chiaramente all'atto seguente.

3) Tagliare fotogrammi, ove  
l'Alamy appare in abiti uomini  
(bagno etc).



**INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE SOCIALI**

DIREZIONE GENERALE: VIA ANTONIO STOPPANI, 15  
AMMINISTRAZIONE PRODUZIONE NOLEGGIO: VIA BERTOLONI, 16-A  
R O M A

Prot.NT/12938

Roma, 30 Novembre 1954

On.le  
PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI  
Direzione Generale dello Spettacolo  
Cinematografia  
Via Veneto 56

R O M A

Oggetto: PROGRAMMAZIONE FILM "IL LETTO"

Abbiamo preso atto della richiesta effettuataci a mezzo del Vostro Direttore Generale Avv. Nicola de Pirre di:

- 1) - Nello sketch intitolato "IL LETTO DELLA POMPADOUR" eliminare dal dialogo qualsiasi riferimento alla concessione di "amore sovvenzionato";
- 2) - Nello sketch intitolato "RIVIERA EXPRESS" ridurre al minimo di durata la scena in cui l'attrice Françoise Arnoul si trattiene nello stesso letto con l'attore Mouloudji;
- 3) - Nello sketch intitolato "IL DIVORZIO" eliminare o per lo meno ridurre al minimo la scena all'inizio dello sketch in cui si vede l'attrice Dawn Addams in pagliaccette.

Pertanto nello sketch della Pompadour ~~alla~~ battuta: "La Signorina Edmea Serge dell'Opera di Parigi gli elargiva favori discreti "e ben sovvenzionati" ", abbiamo provveduto ad eliminare le tre parole "e ben sovvenzionato".

Sempre nello stesso sketch il dialogo sulla tribuna durante la corsa automobilistica tra il Presidente e l'ex ufficiale dei Dragoni:

2° Presidente: Ditemi pretende molto?

Latour giovane: Ma chi?

2° Presidente: Agnese di Rungis

Latour Giovane: Oh credo, Signor Presidente, che a voi costerebbe pochissimo.

è stato sostituito con il seguente dialogo:

2° Presidente: Ditemi potrei conoscerla?

Latour giovane: Ma chi?

2° Presidente: Agnese di Rungis.

Latour giovane: Oh credo Signor Presidente che per Voi sarà facilissimo.

2.-

Nello sketch intitolato "RIVIERA EXPRESS" abbiamo come richiesto tagliato la scena in cui Françoise Arnoul entra nel letto, in maniera tale e talmente breve che non si fa a tempo a vederla nel letto che già Mouloudji è cascato dall'altra parte.

La scena diventa del tutto incomprensibile, ma desiderando rispettare i desiderata dell'ufficio di revisione, abbiamo effettuato questo taglio che potrete verificare sulla copia.

Nello sketch intitolato "IL DIVORZIO" abbiamo potute sostituire tutta la I<sup>a</sup> sequenza in cui l'attrice Dawn Addams si spoglia in bagno rimanendo in pagliaccetto con giarrettiere e successivamente entrando nella stanza da letto posava alcuni oggetti sul letto fino al momento in cui entra la cameriera:

con altra scena appositamente da noi girata in cui l'attrice Dawn Addams si toglie solamente la giacca rimanendo in sottoveste e rientra nella stanza fino al momento in cui la cameriera bussa ed entra.

La copia del film è a Vostra disposizione presso la cabina della Presidenza del Consiglio dove è anche l'altra copia visionata da Voi precedentemente e pertanto potrete eventualmente effettuare anche un controllo tra una copia e l'altra.

Data la nostra possibilità di recuperare ancora qualche data Vi preghiamo vivamente di voler telegrafare immediatamente a nostre spese a tutte le Prefetture d'Italia autorizzando la programmazione del film e della presentazione.

Infatti soltanto se nella giornata di oggi perverranno detti telegrammi alle Prefetture, saremo in grado di convincere gli esercenti a rispettare i contratti con noi programmando la presentazione del film.

Premesso che nessuna programmazione del film dovrebbe essere espletata prima del 16 Dicembre, noi ci impegnamo personalmente con la presente a non programmare il film prima che Voi ci comuniciate che il regolare verbale è stato firmato.

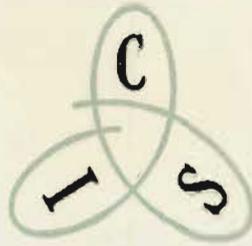
Vi saremo molto grati se vorrete aderire a questa nostra richiesta che ci permetterebbe di ridurre parzialmente i gravissimi danni già subiti.

Distinti saluti.-

Industria Cinematografiche Sociali  
Amministratore Unico  
(Nicola Toscani)

Roma 8 Dicembre 1954

Per atto degli ulteriori tagli da apportare al film: *Licenziamento*  
 1) Eliminare l'attesa "Il presidente si reca a inaugurare il letto della Pampalona"  
 2) Eliminare scena in cui appare Albertin Parol portati su un piatto  
 3) Nel finale di Bangeri eliminare la scena in cui ritardano 2 persone sul letto  
 e si insegue con la presenza ad apportare questi tagli su tutte le copie e  
 le presentazioni *Licenziamento*



INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE SOCIALI

DIREZIONE GENERALE: VIA ANTONIO STOPPANI, 15  
AMMINISTRAZIONE PRODUZIONE NOLEGGIO: VIA BERTOLONI 16A  
ROMA

N. Prot. 12728 /AR

Roma, 29 Ottobre 1954

Presidenza del Consiglio dei Ministri  
Servizio Stampa, Spettacolo e Propr. Letteraria  
DIP. SPETTACOLO - DIV. REV. C.

On.le  
PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI  
Servizi dello Spettacolo  
R O M A

29 OTT. 1954

Prot. N°

17521

Con la presente dichiariamo che su tutte le copie del film "IL LETTO" sono stati apportati i tagli richiesti dalla 1<sup>a</sup> Commissione di Censura, dei quali Vi facciamo la descrizione qui di seguito:

"IL LETTO DELLA POMPADOUR"

- Eliminazione del sonoro della battuta: "e poichè lo Stato era lui avrebbe avuto torto a non farlo".
- Edmea Serge dice: "Le case chiuse" e Agnese risponde: "per lasciare a te il marciapiede".
- Edmea e Latour a letto - bussa il cameriere con i fiori - Edmea "siamo fritti...c'è lui" Latour "non posso rientrare senza l'elmo".
- Latour si rimette le bretelle in camera di Agnese, le si avvicina e le bacia il collo. Latour "un po' ci champagne...stimola" Agnese "l'avrai anche qui...avanti!"
- Scena della stanza di Agnese in cui Latour si riveste ed esce dalla finestra.
- Agnese sul letto - tendina - paravento con bretelle - fino a "chiamami Emilio il beneamato".
- Agnese in piedi sul letto con i facchini intorno e il banchiere in camicia...fino al terzo "Oh!" del banchiere che esce.

*2 tagli in camera*

- Latour e cameriera sul letto si alzano - lui impac-  
ciato -
- Esterno e poi interno del Parlamento -  
Speaker "nell'euforia della vittoria il Parlamento..etc.."
- Da una porta escono finendosi di vestire: un marocchi-  
no, un cinese e un artista...fino alla fine e cioè cap-  
pello con Latour vecchio e gli altri: Davidson "e do-  
ve andava" - Latour "andava in albergo...".

### "IL DIVORZIO"

- Janet si sfilava la sottoveste sopra la testa
- Janet si china per infilarsi le pantofole
- Janet si china per sedersi sul bracciolo della poltro-  
na prima dell'ingresso della cameriera.

### "RIVIERA EXPRESS"

- Martine in camicia da notte si infila nel letto.

Con osservanza.

*Luigi...*